



Excellent Therm



DE Gebrauchsanleitung
GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing

DK Brugsanvisning
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje

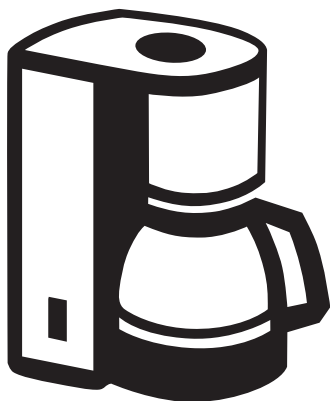
Matching user manual for your filter coffee maker

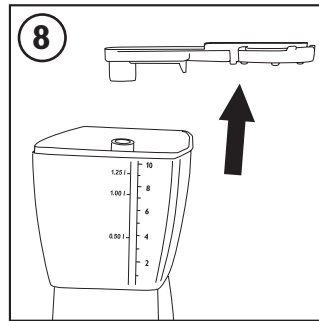
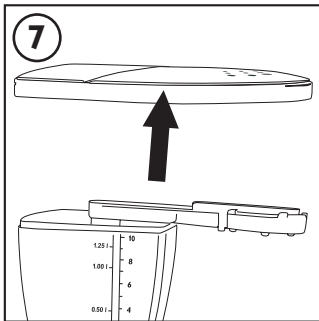
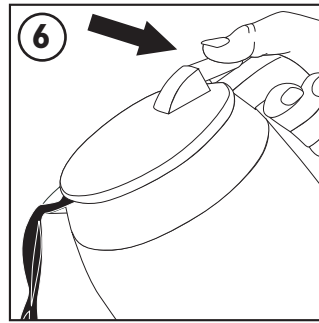
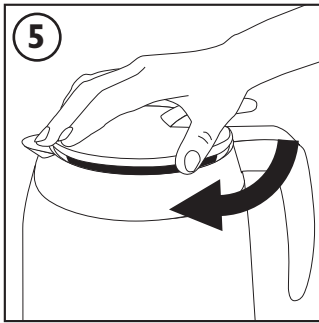
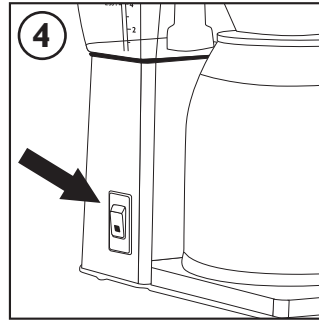
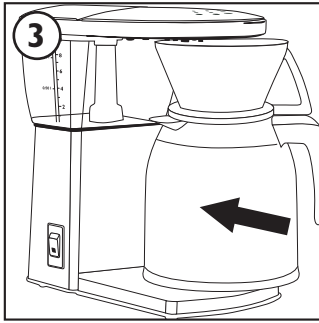
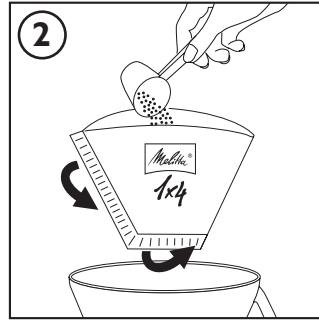
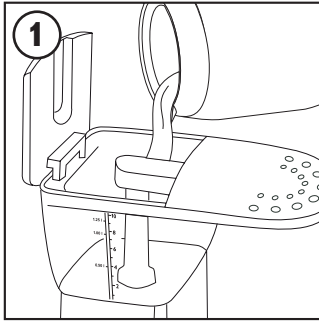
Bedienungsanleitung für Ihre Filterkaffeemaschine

Example/Beispiel

PDF ↓ LOOK® M 652, (PDF, 2 MB)

Melitta®
Website





Sicherheitshinweise

- ! Das Gerät ist für den Gebrauch im privaten Haushalt bzw. für die Zubereitung von Kaffee in haushaltsüblichen Mengen bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- und Sachschäden führen. Melitta haftet nicht für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen.
- ! Das Gerät darf während des Betriebs nicht in einem Schrank stehen.
- ! Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- ! Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn es gereinigt oder längere Zeit nicht benutzt wird.
- ! Während des Brühvorgangs wird der Dampfaustritt am Filter sehr heiß. Berühren Sie diese Teile nicht und vermeiden Sie den Kontakt mit dem heißen Dampf.
- ! Öffnen Sie während des Brühvorgangs nicht den Filter.
- ! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- ! Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.
- ! Lassen Sie das Netzkabel nicht mit Wasser in Verbindung kommen.
- ! Verwenden Sie die Kanne nicht in der Mikrowelle.
- ! Reinigen Sie die Teile, die mit Wasser oder Kaffee in Berührung kommen wie z.B. den Wassertank, den Filter oder die Kanne nicht mit aggressiven Reinigungsmitteln oder Scheuermilch. Entfernen Sie Reinigungsmittelrückstände mit klarem Wasser.
- ! Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder älter benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Die Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sein denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt. Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- ! Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ! Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ! Das Auswechseln des Netzkabels und alle sonstigen Reparaturen dürfen nur vom Melitta Kundendienst durchgeführt werden.

Vor der ersten Tasse Kaffee ...

sollten Sie zur Reinigung das Gerät zweimal nur mit klarem Wasser betreiben, um es von möglichen Verschmutzungen zu befreien. Warten Sie zwischen den beiden Brühvorgängen ca. 5 Minuten!

Die Kaffeezubereitung

1. Entnehmen Sie die Thermkanne mit dem Filter.
2. Öffnen Sie den Deckel des Wassertanks und gießen Sie klares, kaltes Wasser in den Tank. Die gewünschte Tassenzahl – von 2 bis 10 Tassen – ist an der Skalierung des Tanks ablesbar. (Abb. 1)
3. Falten Sie die Prägenähte einer Melitta® Filtertüte 1x4 um, legen Sie die Filtertüte in den Filter und geben Sie pro Tasse ein gestrichenes Kaffeemaß (ca. 6g) Kaffeepulver in die Filtertüte. (Abb. 2)
4. Setzen Sie den Filter auf die Thermkanne (ohne Deckel) und stellen Sie beides in das Gerät zurück. (Abb. 3)
5. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Aussschalter ein. Die Kontroll-Lampe leuchtet auf, nach kurzer Zeit beginnt der Brühvorgang. (Abb. 4)

ACHTUNG: Während des Brühvorgangs nie die Kanne mit dem Filter aus dem Gerät nehmen. Durch austretendes heißes Wasser kann es zu Verbrühungen kommen!

6. Wenn der Kaffee komplett durch den Filter in die Kanne gelaufen ist, entnehmen Sie die Kanne mit dem Filter. Entfernen Sie die gebrauchte Filtertüte – Filtertüte und Kaffee sind kompostierbar – und stellen Sie den Filter beiseite.
7. Verschließen Sie die Thermkanne mit dem Deckel (Abb. 5).
8. Zum Ausgießen des Kaffees drücken Sie den Auslöse-Hebel an der hinteren Seite des Kannendeckels – der Deckel muss nicht gedreht oder abgenommen werden = Einhand-Bedienung. (Abb. 6)
9. Das Gerät ist mit einer automatischen Abschaltung versehen, die den Kaffeeautomaten nach ca. 15 Minuten komplett abschaltet. Sie können das Gerät aber auch jederzeit manuell abschalten.

Reinigung und Pflege

Vor dem Reinigen immer den Netzstecker ziehen.

- Gerätedeckel und Wasserüberlauf können abgenommen und in der Spülmaschine gereinigt werden.
→ Ziehen Sie den Gerätedeckel nach oben vom Wassertank ab. (Abb. 7).
- Den Wasserüberlauf können Sie einfach vom Steigrohr abziehen. (Abb. 8)
- Der Filter ist spülmaschineneeignet.
- Das Gerätegehäuse kann mit einem feuchten Tuch und milden Reinigungsmitteln gereinigt werden.
- Die Thermkanne nicht in der Spülmaschine reinigen oder komplett in Wasser tauchen. Bei hartnäckigen Verschmutzungen empfehlen wir Melitta® PERFECT CLEAN Accessories.

Zusätzliche Hinweise zur Benutzung der

Thermkanne:

- Um Beschädigungen des Glaskolbens zu vermeiden, nicht mit Metallgegenständen umrühren, keine Bürsten zum Reinigen verwenden, keine Eiswürfel oder kohlenensäurehaltigen Flüssigkeiten einfüllen.
- Niemals auf eine heiße Herdplatte oder in die Mikrowelle stellen.
- Extrem hohe Temperaturschwankungen vermeiden.
- Nach Fall oder starken Stößen könnte der Glaskolben zerbrechen; den Inhalt nicht mehr trinken, da er Glassplitter enthalten könnte.

- Gefüllte Kanne nicht hinlegen – Flüssigkeit könnte austreten.
- Nicht zum Aufbewahren von Milchprodukten oder Babynahrung verwenden – Gefahr von Bakterienwachstum!

Entkalken

- Je nach Wasserhärte kommt es zu Kalkablagerungen im Gerät, die dem Kaffeeautomaten schaden und die Zubereitungszeit verlängern oder möglicherweise sogar das Gerät zerstören können.
- Damit Sie lange Freude an Ihrem Kaffeeautomaten haben, sollten Sie ihn deshalb regelmäßig entkalken. Wir empfehlen, nach 40 Brühvorgängen eine Entkalkung vorzunehmen – spätestens jedoch dann, wenn das Gerät beim Brühen stark „blubbert“ oder sich die Zubereitungszeit merklich verlängert.
- Wir empfehlen zum Entkalken Swirl® Aktiv-Entkalcker oder Swirl® Bio-Entkalcker.

Safety instructions

- ❗ When the appliance is switched on, some parts become hot. Do not touch – risk of burning!
- ❗ Always keep appliance out of the reach of children.
- ❗ Always pull the plug out of the socket before cleaning or in case of absence for a long time.
- ❗ Never immerse the appliance in water.
- ❗ Do not use hot water. Only fresh, cold water should be used to fill in the watertank.
- ❗ Do not open the filter lid during the coffee brewing process.
- ❗ This appliance is not dedicated for use by persons (incl. children) with limited physical, sensorical or mentally ability or for want of experience or/and for want of knowledge unless they are supervised by a person, who is responsible for their security or got instruction how the appliance has to be used.
- ❗ Always keep the appliance out of the reach of children, children shall be supervised to secure that they will not play with the appliance.
- ❗ The replacement of the cord and all other repairs must be carried out by authorized Melitta Customer Service Centres only or by a person of similar qualification. This appliance is designed to be used in households and similar use as e.g.:

- ❗ in kitchens for staff in shops, offices, and other commercial fields
- ❗ in agricultural properties
- ❗ by clients in hotels, motels and other residence facilities
- ❗ in breakfast guesthouses.

Before preparing your first cup of coffee ...

clean the appliance by filling the water tank with clear cold water and allow the water to run through (without coffee). Turn the machine off and leave it to cool down for 5 minutes before repeating the process.

Coffee Preparation

1. Take therm jug and filter out of the appliance.
2. Raise lid of the water tank and pour the required amount of fresh cold water into the tank. The required number of cups – from 2 to 10 – is determined by referring to the scale on the water level indicator. (Fig. 1)
3. Fold over the seamed edges of a Melitta® filterbag 1x4 and place it in the filter. Scoop the ground coffee into the filterbag. Recommendation: one level of coffee measure (approx. 6g) per cup or vary according to taste. (Fig. 2)
4. Place the filter on the therm jug (without lid) and put both back into the appliance. (Fig. 3)
5. Switch the appliance on – the on/off switch lights up, showing that the machine is operating. (Fig. 4)
Attention: Do not take out the therm jug and filter while brewing cycle – risk of scald due to leaking hot steam!
6. After ending of the brewing process remove the therm jug and the filter from the appliance. Remove the used filterbag from the filter – filterbag and coffee are compostable – and set the filter aside.
7. Close the therm jug with the lid (Fig. 5).
8. For pouring out the coffee press the lever at jug lid. Lid must not be removed or turned = one-hand-operation. (Fig. 6)
9. The appliance is equipped with an automatic shut off function which switches the machine off after approx. 15 minutes. Appliance can be switched off manual anytime by using the on/off switch.

Cleaning and Maintenance

Always pull the plug out of the socket before cleaning!

- Lid of the appliance and water spout are removable and can be cleaned in the dishwasher.

- Pull the lid from the watertank to remove it. (Fig. 7)
- Detach the spout from the pipe to remove it.

(Fig. 8)

- Filter, glass jug and jug lid are dishwasher proof.
- For cleaning the exterior use a soft damp cloth and mild cleanser.
- Do not clean the therm jug in a dishwasher or immerse it completely in water. Soiling can be cleaned with washing up liquid.. For stronger stain we recommend to use Melitta® PERFECT CLEAN Accessories.

Additional instruction for therm jug:

- Never stir jug content with metal spoon, do not use brushes for cleaning. Do not put in ice-cubes or carbonated drinks to avoid damages of glass insert.
- Never place the therm jug on a hotplate or use in microwave oven.
- Avoid extreme variations in temperature.
- After fall down or heavier shocks glass insert may break. Do not drink the content because glass splitters may be inside.
- Do not lay down filled jug – liquid may come out.
- Do not use for milk products or baby food, bacteria may develop

Descaling

- In hard water areas scale will eventually build up in your machine which unfortunately cannot be avoided. Scale may at worst damage your coffeemaker and leads to extended preparation times.
- To secure much pleasure in your coffeemaker please descale it regularly (after every 40 filtrations). This ensures a perfect operation.
- We recommend for descaling Swirl® Bio-Descaler or Swirl® Quickdescaler.

Consignes de sécurité

- ❗ **Quand l'appareil est en marche, ne pas toucher les parties chaudes (ex: plaque chauffante): risque de brûlure!**
- ❗ **Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants**
- ❗ **Le câble d'alimentation ne doit jamais être en contact avec les parties chaudes de votre appareil (ex: plaque chauffante)**
- ❗ **Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou pendant une absence prolongée**
- ❗ **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau**
- ❗ **Ne pas utiliser la verseuse dans un four à microondes**
- ❗ **Ne pas utiliser d'eau chaude. Mettre uniquement de l'eau fraîche dans le réservoir d'eau**
- ❗ **Ne pas ouvrir le couvercle pendant le cycle de la préparation du café**
- ❗ **Il n'est pas recommandé que l'appareil soit utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités mentales ou physiques limitées, ou bien sans expérience et/ou connaissance, à moins que ces personnes ne soient assistées par une personne responsable de leur sécurité qui leur donne des instructions quant à l'utilisation de l'appareil.**
- ❗ **Toujours mettre l'appareil hors de portée des enfants**

afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil

- ! Le remplacement du cordon d'alimentation ou d'autres parties doit être réalisé par Melitta Customer Service ou par une personne de même qualification

Cet appareil a été créé pour une utilisation domestique ou similaire comme par exemple:

- ! dans les espaces cuisines pour le personnel des magasins, des bureaux et d'autres lieux de ventes
- ! dans les propriétés agricoles
- ! par les clients dans les hôtels, les motels et parmi d'autres équipements de résidences
- ! dans les auberges, pensions ...

Avant la première utilisation

Nettoyer la cafetière en la faisant fonctionner deux fois de suite avec de l'eau claire (sans café). Eteindre l'appareil entre ces deux utilisations et le laisser refroidir pendant 5 minutes environ.

Préparation du café

1. Retirer le support filtre et la verseuse de l'appareil.
2. Verser la quantité d'eau souhaitée dans le réservoir à l'aide de l'échelle de dosage du réservoir – de 2 à 10 tasses (Fig. 1).
3. Plier les bords du filtre Melitta® 1x4 et le placer dans le support filtre. Mettre le café moulu dans le filtre. Melitta® recommande de mettre une dose de café (env. 6 g) par tasse ou de varier suivant le goût (Fig. 2).
4. Placer le support filtre sur la verseuse isotherme (sans son couvercle) et le remettre dans l'appareil (Fig. 3).
5. Mettre l'appareil en marche en appuyant sur le bouton on/off. Un voyant lumineux indique que la machine est bien en état de marche (Fig. 4). Attention: Ne pas retirer la verseuse ni le support-filtre lors de la préparation du café – risque de brûlure due à l'émission de vapeur chaude.
6. Une fois la préparation du café terminée, ôter la verseuse isotherme et le support filtre de l'appareil. Jeter le filtre usagé se trouvant dans le support – le filtre et le café sont compostables – et mettre le support filtre de côté.
7. Visser le couvercle de la verseuse isotherme pour la fermer (Fig. 5).
8. Pour verser le café, presser le bouton de la verseuse isotherme. Il n'est pas nécessaire de deviser

le couvercle pour verser le café = utilisation pratique à une main (Fig. 6).

9. L'appareil est équipé d'un arrêt automatique de la machine au bout de 15 min environ. L'appareil peut être éteint manuellement à n'importe quel moment en utilisant le bouton on/off.

Entretien

Toujours débrancher l'appareil avant de commencer le nettoyage !

- Le couvercle de l'appareil et le bec verseur sont amovibles et lavables au lave-vaisselle.
 - Tirer le couvercle du réservoir d'eau pour l'extraire (Fig. 7)
 - Détacher le bec verseur du tuyaux pour l'extraire (Fig. 8)
 - Le filtre, la verseuse et son couvercles sont lavables au lave-vaisselle.
- Pour nettoyer l'extérieur de votre cafetière, utiliser un chiffon humide et un nettoyeur doux.
- Les saletés se retirent facilement avec un chiffon et un liquide nettoyeur. Pour des taches plus importantes, il est recommandé d'utiliser le Perfect clean de Melitta.
- Ne pas utiliser de brosses pour nettoyer. Ne pas mettre de glace d'éponge métallique ou tampons abrasifs.

Consignes supplémentaires pour la verseuse isotherme :

- Ne pas utiliser de brosses pour nettoyer. Ne pas mettre de glace ou de boissons gazeuses à l'intérieur de votre verseuse, l'ampoule en verre pourrait être endommagée.
- Ne jamais poser la verseuse isotherme sur une plaque de cuisson ni la passer au four Micro Ondes.
- Éviter les variations de température
- Dans le cas où la verseuse isotherme serait tombée, ou aurait reçu un choc, l'ampoule en verre peut être brisée : ne pas boire le contenu à cause des éclats de verre éventuels.
- Ne pas coucher la verseuse isotherme, le liquide peut se répandre.
- Ne pas utiliser avec des produits laitiers ou des aliments pour bébé, des bactéries pourraient se développer.

Détartrage

- Dans certaines régions d'eau dure, on ne peut malheureusement éviter le dépôt de calcaire sur les appareils. Avec le temps et au fur et à mesure de l'utilisation de votre appareil ce dépôt peut endommager votre cafetière.
- Pour profiter pleinement des saveurs du café, un détartrage régulier et dès les premières utilisations assure le bon fonctionnement de votre appareil. Melitta® recommande de détartrer la cafetière au maximum toutes les 40 utilisations (soit environ une fois par mois).
- Procéder au détartrage de l'appareil s'il fait un bruit anormal lors de la préparation du café ou si la préparation de café est plus longue qu'en temps normal.
- Melitta® recommande d'utiliser les détartrants Melitta® spécialement adaptés aux cafetières filtres.

Veiligheidsvoorschriften

- ❗ Sluit het apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd, geaard stopcontact.
- ❗ Sommige onderdelen van het apparaat worden tijdens het gebruik heet. Vermijd aanraking.
- ❗ Houd het apparaat altijd buiten bereik van kinderen.
- ❗ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat reinigt en wanneer u voor langere tijd afwezig bent.
- ❗ Dompel het apparaat nooit onder in water.
- ❗ Vul het apparaat nooit met warm water; gebruik altijd vers, koud water.
- ❗ Open het filterdeksel nooit tijdens het doorlopen van de koffie.
- ❗ Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke capaciteiten. Ook het gebruik door personen met geringe ervaring en/of kennis van elektrische apparaten wordt afgeraden, tenzij geassisteerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en kennis heeft van zaken over het gebruik van het apparaat.
- ❗ Er dient erop te worden toegezien dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- ❗ Wijzigingen aan het elektrische snoer en alle andere reparaties mogen uitsluitend door de Melitta-Consumentenservice

of een door Melitta erkende klantendienst of speciaalzaak worden uitgevoerd.

Dit apparaat is ontwikkeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbaar gebruik zoals bijvoorbeeld:

- ❗ in keukens van winkelpersoneel, kleine kantoren en andere commerciële instellingen
- ❗ in agrarische bedrijven
- ❗ in hotels, motels Bed & Breakfast en andere verblijfsfaciliteiten

Voor het eerste kopje koffie...

Reinig het apparaat door 2 tot 3 maal koud, helder water te laten doorlopen (zonder koffie en filterzakje). Schakel het apparaat tussen deze doorlooptijden steeds uit en laat het apparaat 5 minuten afkoelen, voordat u de procedure herhaalt.

Zo zet u de lekkerste koffie:

1. Neem de glaskan en filterhouder uit het apparaat.
2. Open het deksel van het waterreservoir en giet de gewenste hoeveelheid koud en helder water in het reservoir. Het aantal kopjes – van 2 tot 10 – kan worden afgelezen op de waterpeilaanduiding op het waterreservoir (afb. 1).
3. Vouw de randen van een Melitta® filterzakje 1x4 om en plaats deze in de filterhouder. Vul het filterzakje met koffie. Aanbeveling: gebruik één maatschepje (ca. 6 gram) per kopje, of varieer volgens uw eigen smaak (afb. 2).
4. Plaats de filterhouder op de thermoskan (zonder deksel) en zet beide terug op het apparaat. (afb. 3)
5. Schakel het apparaat in met de aan-/uitschakelaar. Het lampje gaat nu branden (afb. 4).
LET OP: neem tijdens het doorlopen nooit de thermoskan met filter uit het apparaat – gevaar voor verbranding!
6. Neem, wanneer het water volledig door de filter is gelopen, de thermoskan met filterhouder uit het apparaat. Verwijder het gebruikte filterzakje met koffie uit de houder en zet de filterhouder aan de kant.
7. Plaats het deksel op de thermoskan en sluit de thermoskan. (afb. 5)
8. De thermoskan kan met één hand worden bediend. Voor het inschenken van de koffie hoeft u alleen de hendel op het deksel in te drukken. Het deksel hoeft niet te worden losgedraaid of verwijderd (afb. 6)
9. De koffiezetter is voorzien van een automatische uitschakeling, die na 15 minuten de stroomtoevoer onderbreekt. Het apparaat kan altijd handmatig worden uitgezet met de aan-/uitschakelaar.

Reiniging & Onderhoud

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voor het reinigen!

- Deksel en koffie-uitloop kunnen verwijderd worden en in de vaatwasmachine gereinigd worden.
→ neem het deksel van de watertank om het te verwijderen (afb.7).
- koppel de koffie-uitloop los van de stijgbuis om het te verwijderen (afb. 8).
- De filterhouder kan in de vaatwasmachine gereinigd worden.
- De buitenzijde van het apparaat en van de thermoskan kunnen met een zachte, vochtige doek en een beetje vloeibaar afwasmiddel gereinigd worden.
- De thermoskan is niet geschikt voor (reiniging in) de vaatwasmachine. Dompel ook nooit de thermoskan volledig onder water.
- Gebruik voor de reiniging geen schuurmiddel of –sponzen.
- Indien hardnekkig vuil (kalk, koffieresiduen) zich afzet aan de binnenzijde van de thermoskan, kunt u deze reinigen met behulp van Melitta® PERFECT CLEAN

Aanvullende aanwijzingen voor de thermoskan:

- Roer nooit in de thermoskan met een metalen lepel; geen borstel gebruiken om de thermoskan te reinigen. En vul de thermoskan nooit met ijsblokjes of koolzuurhoudende dranken om beschadiging van de glazen binnenkan te voorkomen.
- Plaats de thermoskan nooit op een kookplaat of in de magnetron/microgolfoven.
- Voorkom extreme temperatuurschommelingen
- Na harde schokken of het vallen van de thermoskan, kan de glazen binnenkan breken. Drink de inhoud niet meer op, deze kan glassplinters bevatten.
- Leg een gevulde thermoskan nooit plat – er kan vloeistof uit lekken
- Gebruik de thermoskan niet voor melkproducten of babyvoeding, er kan bacteriegroei ontstaan.

Onderhoud/ontkalking:

- Afhankelijk van de hardheid van het water ontstaat kalkaanslag. Dit is helaas onvermijdelijk. Kalk beïnvloedt de smaak en temperatuur van de koffie en de levensduur van het apparaat.
- Om zo lang mogelijk plezier te hebben van uw koffiezetapparaat adviseren wij u het apparaat regelmatig te ontkalken. We raden aan na maximaal 40 maal koffiezetten te ontkalken. Indien uw koffiezetter echter ongewone geluiden maakt tijdens het doorlopen, of indien het doorlopen langer duurt dan normaal raden we aan eerder te ontkalken.
- Gebruik hiervoor de speciale Melitta® Vloeibare Snelontkalker voor koffiezetapparaten. Raadpleeg tevens de aanwijzingen op de verpakking.

Sikkerhedsregler

- ! Når maskinen er tændt, kan nogle af delene f.eks. varmepladen blive meget varme. Rør dem ikke idet der er risiko for at blive forbrændt.
- ! Sørg for at maskinen står udenfor børns rækkevidde.
- ! Sørg for at ledningen ikke kommer i berøring med varmepladen.
- ! Tag altid ledningen ud af stikkontakten når maskinen rengøres, samt hvis maskinen ikke skal bruges i længere tid.
- ! Sænk aldrig kaffemaskinen ned i vand.
- ! Termokanden og låg tåler ikke at komme i mikroovn.
- ! Brug ikke varmt vand til kaffebrygning, brug kun frisk koldt vand i vandbeholderen.
- ! Tragten må ikke åbnes, når maskinen brygger – risiko for skoldning
- ! Apparatet bør ikke anvendes af personer (inkl. børn) med nedsat fysisk eller mental erfaring eller kundskab, med mindre de har fået råd og instruktioner i anvendelse af kaffemaskinen af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- ! Børn bør gøres opmærksom på at de ikke må lege med kaffemaskinen.
- ! Udskiftning af elkabel samt øvrige reparationer skal foretages af Melitta Scandinavias autoriserede værksted eller anden kvalificeret reparatør.

Apparatet er til brug i almindelige husholdninger, og mindre husholdninger såsom:

- ❗ til medarbejdere i mindre virksomheder/butikker
- ❗ til mindre landbrug
- ❗ til gæster på hotel- eller motelværelser
- ❗ til bed and breakfast.

Før den første kop kaffe ...

... Man bør lade to hold rent vand løbe igennem for at rengøre kaffemaskinen for at fjerne eventuelle smudspartikler. (Vent ca. 5 minutter mellem brygningerne).

Kaffebrygning

1. Tag termokanden og tragten ud af kaffemaskinen.
2. Åben låget over vandbeholderen og hæld den ønskede mængde friskt koldt vand i vandbeholderen. Vandniveauet kan aflæses på ydersiden af vandbeholderen. (fig. 1)
3. Fold et Melitta kaffefilter langs sidesømmene og anbring det i tragten. Benyt malet kaffe og brug 60 gram pr. liter vand. (fig. 2).
4. Sæt tragten på termokanden (uden låg) og placere den i kaffemaskinen. (fig. 3).
5. Tænd for kaffemaskinen ved at trykke på tænd/slukkknappen. Kontrollampen tændes og efter et øjeblik begynder bryggeprocessen. (fig 4).
OBS! Tag aldrig kanden bort fra kaffemaskinen under selve brygningen. Vandet som løber ud af kaffemaskinen kan forårsage skoldninger.
6. Når kaffen er løbet fuldstændigt gennem tragten og ned i termokanden, tages kanden med tragt af kaffemaskinen. Fjern den brugte filterpose fra tragten (Filterpose og kaffe kan komposteres) og stil tragten væk.
7. Sæt låget på termokanden. (fig. 5)
8. Tryk på knappen på låget for at hælde kaffe op. Låget skal hverken skrues af eller tages af. (fig. 6)
9. Kaffemaskinen er udstyret med autosluk. Det vil sige, at kaffemaskinen automatisk slukker helt efter 15 min. Kaffemaskinen kan også afbrydes på tænd/sluk knappen.

Rengøring og vedligeholdelse

Træk altid stikket ud først.

Aftagelige dele:

- Toplåget og udløbsrøret kan tages af og rengøres.
→ Tag toplåget af vandtanken (Fig. 7)
→ Tag udløbsrøret af for at rengøre dette (Fig. 8)
- Filtertragt og toplåg kan vaskes i opvaskemaskinen.
- Kaffemaskinen kan aftørres med en hårdt opvredet klud.
- Kaffemaskinen og ledningen må aldrig rengøres

under rindende vand. **Pletter kan fjernes med vand og almindeligt opvaskemiddel. Mere genstridigt snavs kan fjernes med Melitta Perfect Clean**

Termokanden:

- Termokanden må ikke rengøres med skurepulver, opvaskebørste eller anden hård børste. Glasindsatsen kan blive ødelagt.
- Rør aldrig i termokanden med en metalske anvend ikke en børste eller svamp til rengøring af termokanden. Termokanden må ikke fyldes med isterninger. Put ikke isterninger eller kulsyreholdige drikke i termokanden, det skader glasindsatsen.
- Termokanden må ikke stilles på en kogeplade og må ikke komme i mikrobølgeovnen.
- Hvis man tager termokanden, kan glasindsatsen gå i stykker. Drik ikke indholdet, da der kan være glassplinter i.
- Læg ikke termokanden ned – indholdet kan flyde ud.
- Termokanden må ikke bruges til mælk eller baby-mad.

Afkalkning

- Afhængig af vandets hårdhedsgrad kan der opstå kalkaflejringer som skader kaffemaskinen og forlænger bryggetiden. For at få optimal nytte af kaffemaskinen bør den afkalkes jævnligt.
- Vi anbefaler at du afkalker din kaffemaskine efter 30 brygninger ved hårdhedsgrad 17 (°dH).
- Jo hårdere vandet er – jo oftere skal maskinen afkalkes. Man kan få oplysninger om vandets hårdhedsgrad hos Teknisk Forvaltning i ens kommune.
- Kaffemaskinen skal senest afkalkes, når den begynder at "sprutte" under brygningen.
- Vi anbefaler Melittas afkalkningsprodukter. Følg instruktionen på pakningen.

Säkerhetsföreskrifter

- ❗ När bryggaren är i gång, kan vissa delar bli heta. Vidrör inte – risk för brännskador!
- ❗ Förvara alltid kaffebyggaren utom räckhåll för barn.
- ❗ Dra alltid ur kontakten före rengöring eller vid längre bortovaro.
- ❗ Doppa aldrig ner kaffebyggaren i vatten.
- ❗ Använd inte varmt vatten. Bara färskt, kallt vatten skall hållas i vattenbehållaren.
- ❗ Öppna inte filterlocket under bryggningen.
- ❗ Denna kaffebyggare skall inte användas av personer (inkl barn) med begränsad psykisk, sensorisk handikapp. Vid användning av kaffebyggaren bör ansvarig person hjälpa till eller stödja vederbörande för en säker hantering skall uppnås.
- ❗ Håll alltid kaffebyggaren utom räckhåll för barn, barn skall övervakas så att de inte leker med kaffebyggaren.
- ❗ Sladdbyte och alla andra reparationer måste utföras av auktoriserade Melitta Kundservicecentra eller av en person med liknande kvalifikationer.

Denna maskin är tillverkad för att användas i hushåll eller liknande användning såsom:

- ❗ i kök för personal i butiker, kontor eller andra kommersiella platser
- ❗ jordbruksegendomar
- ❗ av kunder på hotell, motell eller

andra vistelseanläggningar vid frukostpensionat.

Före den första koppen kaffe ...

... rengörs apparaten genom att man fyller vattentanken med färskt kallt vatten och låter vattnet rinna igenom (utan kaffe). Stäng av kaffebyggaren och låt den svalna i 5 minuter innan proceduren upprepas.

Tillagning av kaffe

1. Tag termkanna och bryggtratt ur kaffebyggaren.
2. Lyft på vattentankens lock och håll önskad mängd färskt kallt vatten i tanken. Önskat antal koppar – från 2 till 10 – kan avläsas på vattennivåskalan (Fig 1).
3. Vik ett Melitta kaffefilter 1x4 utmed sidsömmarna och lägg det i bryggtratten. Håll upp det malda kaffet i filtret. Rekommendation: ca 6 g kaffe per kopp eller efter smak (Fig 2).
4. Sätt bryggtratten på termkannen (utan lock) och återplacera i kaffebyggaren. (Fig 3).
5. Sätt på apparaten – på/av knappen tänds och visar att kaffebyggningen har satts i gång. (Fig. 4) Obs: Ta inte ut kannan och bryggtratten under bryggningen – risk för skällning pga läckage av varm ånga!
6. När bryggningen är avslutad tas termkannen och bryggtratten ut från kaffebyggaren. Avlägsna det använda kaffefiltret från bryggtratten – kaffefilter och kaffesump är komposterbara – och ställ bryggtratten åt sidan.
7. Stäng termkannen med locket (Fig. 5).
8. Tryck på knappen på locket för att hålla upp kaffet. Locket behöver varken tas av eller vridas = eengreppsfunktion. (Fig. 6)
9. Bryggaren är utrustad med en automatisk avstängningsfunktion som stänger av kaffebyggaren efter ca 15 minuter. Kaffebyggaren kan stängas av manuellt när som helst genom att använda på/av knappen.

Rengöring och underhåll

Drag alltid ur kontakten ur väggurtaget före rengöring!

- Kaffebyggarens lock samt utlopp är avtagbart och går att rengöra i diskmaskin.
 - Ta av locket på vattentanken för att flytta utloppet. (Fig. 7)
 - lösgör utloppet från röret för att flytta det. (Fig. 8)
- Filterinsats, glaskanna och kannans lock är diskmaskinssäkert.
- För att rengöra maskinens yttre delar, använd en mjuk fuktig trasa och ett mildt rengöringsmedel.
- Diska inte termkanna i diskmaskin och sänk inte ner den helt i vatten. Smuts kan tas bort med diskmedel och en mjuk borste. För envis smuts

rekommanderer vi at man använder Perfect Clean Accessories.

Tilläggsinstruktion för termkanna:

- För att undvika skador på glasinsatsen: rör aldrig i kannan med en metallsked, använd inte diskborste för rengöring. Håll inte i isbitar eller kolsyrade drycker.
- Placera aldrig termkannen på en varm platta och använd den inte i mikrovågsugn.
- Undvik extrema temperaturvariationer.
- Glasinsatsen kan gå sönder om kannan ramlar ner eller skakas för kraftigt. Drick inte innehållet eftersom det kan finnas glassplitter.
- Lägg inte ned en fylld kanna – vätska kan komma ut.
- Använd den inte för mjölkprodukter eller barnmat, bakterier kan uppstå.

Avkalkning

- Beroende på vattnets hårdhetsgrad kan det uppstå kalkavlagringar som kan förlänga bryggtiden och i värsta fall skada kaffebryggaren.
- För att försäkra sig om ett långvarigt nöje av kaffebryggaren bör den avkalkas regelbundet. Vi rekommenderar avkalkning efter var 40:e brygging men åtminstone när kaffebryggaren börjar låta högt under bryggingen eller att bryggtiden är längre än vanligt.
- För avkalkning rekommenderar vi Melittas egna avkalkningsmedel. Följ instruktionerna på avkalkningsmedlets förpackning.

Sikkerhetsregler:

- ❗ När trakteren er i bruk, blir varmeplaten varm. Unngå forbrenninger - IKKE TA PÅ PLATEN
- ❗ Det er viktig at trakteren plasseres utilgjengelig for barn.
- ❗ Se til at ledningen ikke kommer i kontakt med varmeplaten.
- ❗ Dra alltid ut ledningen når kaffetrakteren ikke brukes.
- ❗ Glasskannen skal ikke brukes i mikrobølgeovn..
- ❗ Bruk ikke varmt vann, kun kriskt kaldt vann skal helles i vannbeholderen.
- ❗ Åpne ikke filterlokket under traktingen.

Alle reparasjoner må utføres av autoriserte serviceverksteder, eller personer med tilsvarende kvalifikasjoner.

Dette apparatet er blitt designet for bruksområdet kjøkken

- ❗ For kokker, personale i butikker, og andre offentlige bygninger
- ❗ For kunder som leier seg inn på hotell, motell og leiligheter
- ❗ For hytter og andre feriesteder.

Før den første kopp kaffe ...

... Trakteren rengjøres ved at man fyller vann-tanken med friskt kaldt vann, og lar vannet renne igjennom (uten kaffe). Skru av trakteren og la den kjøles ned i ca 5 min.

Trakting av kaffe: Forvarm alltid termokannen :

1. Ta termokanne og filterholderen ut av kaffetrakteren.
2. Hell ønsket mengde kaldt vann i vannbeholderen. Ønsket antall kopper fra 2-10 kan avleses på vannnivå skalaen (fig 1).

3. Sett et kaffefilter 1x4 i filterholderen. Ta i ønsket mengde kaffe. Anbefales 6 g kaffe pr kopp, eller etter smak. (fig 2)
4. Sett filterholderen på termokannen (uten lokk), og sett inn i trakteren (fig 3)
5. Sett på trakteren, av/på knappen tennes og viser at traktingen er i gang. (fig 4) **OB**S: Ta ikke ut kannen og filterholderen under traktingen, fare for vandedamp.
6. Når traktingen er ferdig, tas kannen og filterholderen ut av trakteren.
7. Sett på lokket på termokannen (fig 5).
8. Trykk på knappen på lokket for å skjenge i kaffe, lokket trenger ikke tas av, heller ikke skrues på=1 håndsoperasjon (fig 6).
9. Trakteren har en automatisk avstengingsfunksjon, som slår av trakteren etter ca 15 min. Trakteren kan skrues av manuelt, når du selv ønsker det ved å bruke av/på knappen.

Rengjøring og vedlikehold:

Dra alltid ut kontakten før rengjøring!

- Lokk og vannoverløp kan tas av og rengjøres i oppvaskmaskinen.
 - Trekk lokket av oppover fra vanntanken. (Fig. 7)
 - Vannoverløpet kan enkelt tas av fra stigerøret. (Fig. 8)
- Filteret er egnet for oppvaskmaskin.
- Kabinettet kan rengjøres med en fuktig klut og mildt rengjøringsmiddel.
- Termokannen skal ikke vaskes i oppvaskmaskinen, og heller ikke dyppes i vann. Ved hardnakkede tilsmussinger anbefaler vi Melitta® PERFECT CLEAN Accessories

Tilleggsinformasjon for termokanne:

- For å unngå skader på glassinnsatsen, må det ikke røres med metallskje, ikke puttes i isbiter, og heller ikke kullsyreholdige drikker.
- Termokannen må aldri settes på varme overflater, eller brukes i mikrobølgeovn.
- Unngå store temperaturvariasjoner.
- glassinnsatsen kan knuses hvis den faller i gulvet eller ristes kraftig.
- Legg ikke ned kannen da den kan lekke. Brukes ikke til melkeprodukter eller barnemat, bakterier kan oppstå.

Avkalking

- Avhengig av hardhetsgrad på vannet, kan det oppstå kalavlagringer som kan forlenge eller i verste fall skade trakteren.
- For å forsikre en lang levetid på trakteren bør den avkalkes regelmessig. Vi anbefaler etter hver 40 gang, eller når du merker at den bråker mer og at traktetiden tar lengre tid. For avkalkning anbefales det å bruke Swirl Bio-Descaler eller Swirl Active Descaler. Følg instruksjonene på foråknningen.

Turvallisuusohjeet

- ! Kun keitin on päällä, eräät osat (kuten lämmitystaso) kuumenevat. Älä koske kuumiin osiin palovammariskin takia
- ! Pidä keitin aina poissa lasten ulottuvilta
- ! Älä koskaan päästä sähköjohtoa suoraan kontaktiin lämpölevyn kanssa
- ! Poista aina sähköjohto jos laitetta putsataan / jos olet pitkiä aikoja poissa
- ! Älä koskaan liota keitintä vedessä
- ! Lasikannu ei sovellu käytettäväksi mikroaaltounissa
- ! Älä käytä kuumaa vettä – vesitankkiin tulisi laittaa ainoastaan kylmää, raikasta vettä.
- ! Älä avaa suodatinkaukaloa kesken kahvinkeiton.
- ! Älä huolla laitetta omin päin. Kaikki huoltotoimenpiteet (sähköjohdon vaihto tms) tulisi jättää valtuutetun Melitta Customer Service Centerin vastuulle.

Tämä laite on suunniteltu kotitalouskäyttöön ja vastaavanlaiseen käyttöön, kuten:

- ! henkilöunnan keittiöissä, toimistoissa ja muilla kaupallisilla aloilla
- ! maataloilla
- ! hotelleissa, motelleissa sekä asuntoloissa ja majataloissa.

Ennen ensimmäistä kahvikuppia...

Keitä kaksi pannullista pelkkää vettä puhdistaksesi keittimen ennen varsinaisen kahvin keittämistä. Odota noin 5 minuuttia keittokertojen välillä.

Kahvin valmistus

1. Ota termoskannu ja suodatinkehikko pois laitteesta
2. Nosta vesisäiliön kansi ja kaada haluttu määrä rai-kasta ja kylmää vettä säiliöön. Vedentaso voidaan tarkistaa sivussa olevasta asteikosta. (kuv. 1)
3. Taita yksi Melitta 1 x 4 suodatin ja aseta se suoda-tinkehikkoon. Lisää jauhettua kahvia suodattimeen. Suositus: yksi kuppi kahvia = yksi mittalusikallinen. (kuv. 2)
4. Aseta suodatinkehikko termoskannun päälle (pois-ta termoskannusta ensin kansi) ja aseta molemmat laitteeseen (kuv. 3)
5. Kytke keitin päälle virtakatkaisijasta. Merkkivalo syttyy ja kahvinvalmistus alkaa hetken kuluttua. (kuv. 4). **HUOM!** Älä ota kannua ja suodatinta pois paikaltaan kahvinkeiton aikana – kuumasta höyrystä voi aiheutua palovamma
6. Keittimen keittoprosessin valmistuttua ota sekä suodatinsuppilo että termoskannu pois laitteesta. Poista käytetty suodatin suodatinsuppilosta. Poista suodatinsuppilo termoskannun päältä pois
7. Sulje termoskannu kannen avulla (kuv. 5)
8. Kaataaksesi kahvia, paina kannessa olevaa vipua. Kantta ei tule aukaista tai ottaa pois kahvia kaa-taaksesi. (kuv. 6)
9. Laitteen virta katkeaa automaattisesti 15 minuutin kuluttua. Laitteen voi kytkeä pois päältä milloin tahansa käyttäen on/off painiketta.

Puhdistus ja hoito

Poista pistoke seinästä ennen laitteen puhdistamista!

- Laitteen kansi ja vesisuppilo ovat irrotettavia ja ne voidaan pestä astianpesukoneessa.
 - Nosta vesisäiliön kansi irrottaaksesi vesisuppi-lon. (Kuva 7)
 - Irrota suppilo putkesta. (Kuva 8)
- Suodatinsuppilon ja kannun kannen voi pestä pesukoneessa.
- Käytä ulkoiseen puhdistamiseen kosteaa rättiä ja mietoa pesuainetta. • Älä laita termoskannua astianpesukoneeseen tai upota sitä kokonaan veteen. Kannun sisällä oleva lika voidaan pestä kä-sitiskiaineella. Sitkeämpiin tahroihin suosittelemme käyttämään Melitta® Perfect Clean tuotteita.
- Sitkeän lian (kalkki, kahviummentumat) voidaan poistaa termoskannusta käyttäen laimennettua sitruuna tai viinietikkaa Lisäohjeita termoskannua varten
- Älä sekoita kannun sisältöä metallisella lusikalla, äläkä käytä tiskiharjaa puhdistamiseen. Älä laita jääpaloja tai hiilihapollista nestettä kannuun, jottei kannun sisäosan lasi vahingoitu
- Älä aseta termoskannua kuumalle levyille tai mikroon
- Vältä äärimmäisiä lämpötilan vaihteluita
- Vältä kannun kaatumista tai tiputtamista, sillä sis-ösan lasi voi vaurioitua. Jos näin on käynyt älä juo sisältöä, sillä se saattaa pitää sisällään lasinsiruja

- Älä laita termoskannua ylösalaisin sen ollessa täy-tettynä, neste voi valua kannusta pois
- Älä käytä maitotuotteita tai lastenruokia

Kalkin poisto

Riippuen käytettävän veden kalkkipitoisuudesta, saattaa keittimeen jäädä kalkkijäämiä, jotka lyhentä-vät keittimen käyttöikää ja pidentävät keittoaikaa. Saadaksesi suurimman mahdollisen hyödyn kah-vinkeittimestäsi tulee sille suorittaa kalkinpoisto säännöllisesti. Veden kovuuden ollessa 10 (dH) suo-sitellaan kalkinpoistoa 40 keittokerran jälkeen. kor-keampi arvo merkitsee kovempaa vettä ja tiheämpiä kalkinpoisto välejä. Tiedon veden kovuudesta saa kunnalta/kaupungilta. Kahvinkeittimelle tulee suorittaa kalkinpoisto viimeistään siinä vaiheessa, kun se alkaa siphistä/rätistä keittämisen yhteydessä. Suosittelemme Melittan omia kalkinpoistotuotteita. Kalkinpoistoa suoritettaessa seuraa kalkinpoistoaineen pakkauksen omia ohjeita.



- DE Garantie**
- GB Guarantee**
- FR Garantie**
- NL Garantie**
- DK Garantibestemmelser**
- SE Garantivillkor**
- NO Garanti**
- FI Takuu**

Melitta Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsrechten, die dem Endabnehmer gegenüber dem Verkäufer zustehen, geben wir für dieses Gerät, sofern es bei einem von uns aufgrund seiner Beratungskompetenz autorisierten Händler erworben wurde, eine Herstellergarantie zu folgenden Bedingungen:

1. Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Endabnehmer. Sie beträgt 24 Monate. Das Kaufdatum ist durch eine Kaufquittung zu belegen. Das Gerät wurde für den Gebrauch im Haushalt konzipiert und konstruiert und ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet. Garantieleistungen führen weder zu einer Verlängerung noch zu einem Neubeginn der Garantiezeit für das Gerät oder eingebaute Ersatzteile.
2. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Fabrikationsfehlern beruhen, nach unserer Wahl durch Reparatur oder Austausch des Gerätes. Ausgewechselte Teile gehen in unser Eigentum über.
3. Nicht unter die Garantie fallen Mängel, die durch unsachgemäßen Anschluss, unsachgemäße Handhabung oder Reparaturversuche durch nicht autorisierte Personen entstanden sind. Das Gleiche gilt bei Nichtbeachtung der Gebrauchs-, Pflege- und Wartungsanweisung, sowie der Verwendung von Verbrauchsmaterialien (z.B. Reinigungs- und Entkalkungsmittel oder Wasserfilter), die nicht den Originalspezifikationen entsprechen. Verschleißteile (z.B. Dichtungen und Ventile) und leicht zerbrechliche Teile wie Glas sind von der Garantie ausgenommen.
4. Die Abwicklung von Garantieleistungen erfolgt jeweils über die für das betreffende Land bestehende Service-Hotline (siehe Angaben unten).
5. Diese Garantiebestimmungen gelten für in der Bundesrepublik Deutschland, Österreich und der Schweiz gekaufte und genutzte Geräte. Werden Geräte im Ausland gekauft oder dorthin gebracht, werden Garantieleistungen nur im Rahmen von für dieses Land geltenden Garantiebestimmungen erbracht.

Melitta Europa GmbH & Co. KG
Ringstraße 99
32427 Minden

Consumer Service

Deutschland

Melitta Consumer Service
Melittastr. 44
32427 Minden
Tel.: 0571/861900
Fax: 0571/861210
Mail:
verbraucherservice@mh.melitta.de
www.melitta.de

Schweiz

Melitta GmbH
Bahnhofstrasse 47
CH-4622 Egerkingen
Tel: 062 388 98 30
www.melitta.ch

Österreich

Melitta Gesellschaft m.b.H.
Münchner Bundesstraße 131
5021 Salzburg
Tel. 0662 / 43 95 11
www.melitta.at

Terms of guarantee

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. The guarantee period begins with the day the product was sold to the end user. The guarantee is 24 months. The purchase date of the device must be verified by a purchase receipt.
The device was designed and built for household use only. It is not dedicated for a commercial use.
Guarantee performances lead neither to an extension of the guarantee period nor to a new beginning of the guarantee period for the device or installed spare parts.
2. Within the guarantee period we will correct all device defects that are based on material or manufacturing errors, through repair or replacement of the device at our discretion. Replace parts become the property of Melitta®.
3. Defects that occurred due to improper connection, improper handling, or repair attempts by nonauthorized persons are not covered by the guarantee. The same applies for failure to comply with the use, care, and maintenance instructions as well for the use of consumables (e.g. cleaning and decalcifying agents or waterfilters) that do not correspond to the original specifications. Wear parts (e.g. seals and valves) and fragile parts like glass are excluded from the guarantee.
4. Guarantee performances are processed via the Service Hotlines for the respective country (see information below).
5. These guarantee conditions apply for devices purchased and used in UK. If devices are purchased in foreign countries or brought into foreign countries, then guarantee performances will only be provided as specified in the guarantee conditions applicable for this country.

Melitta International GmbH - UK Division
32 A Thorpe Wood Business Park
Thorpe Wood
Peterborough PE3 6SR
United Kingdom
UK Office: 0044 0 1733 260905
www.international.melitta.de

Garantie Melitta

Outre les droits de garantie appartenant à l'utilisateur final vis-à-vis du vendeur, nous fournissons avec cet appareil une garantie constructeur aux conditions suivantes, à condition que la machine ait été acquise auprès d'un revendeur agréé :

1. La période de garantie prend effet à la date d'achat de la machine par l'utilisateur final. Elle est de 2 ans. La date d'achat de la machine doit être indiquée sur une preuve d'achat.
La machine a été conçue et fabriquée pour un usage domestique et non pour un usage industriel.
2. Pendant la période de garantie, nous nous chargeons de remédier à tous les défauts de la machine, faisant suite à un défaut de matériel ou de fabrication, et procédons, selon notre choix, à la réparation ou au remplacement de l'appareil. Les pièces remplacées sont alors la propriété de Melitta.
3. Sont exclus de la garantie les défauts liés à un branchement non conforme, à une manipulation non conforme ou à des tentatives de réparation par des personnes non autorisées. Il en va de même en cas de non-respect des consignes d'utilisation, de maintenance et d'entretien, ainsi qu'en cas d'utilisation de consommables (produits de nettoyage, de détartrage ou filtre à eau) non conformes aux spécifications. Les pièces d'usure (telles que les joints et vannes par ex.) et les pièces facilement cassables comme le verre, sont également exclus de la garantie.
4. Les garanties sont appliquées par l'assistance téléphonique
(France: Service Consommateur N° Azur 0 970 805 105. Belgique et Luxembourg: +32 (0)9 331 52 30).
5. Ces conditions de garantie sont valables pour les machines achetées et utilisées en France, Belgique ou Suisse. Lorsque des machines sont achetées à l'étranger ou importées là-bas, les prestations de garantie sont uniquement appliquées dans le cadre des conditions de garantie en vigueur dans ce pays.
6. Melitta considère ce produit comme un produit échangeable. Il n'existe donc pas de pièces détachées. Pour information tous les produits échangeables défectueux sont détruits dans le cadre légal de la réglementation nationale DEEE (Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques)

Melitta France SAS

Service consommateurs
02570 Chézy sur Marne



France

Melitta France S.A.S.
9 rue Saint Fiacre
02570 Chézy-sur-Marne

Switzerland

Melitta GmbH
Bahnhofstrasse 47
CH-4622 Egerkingen
Tel.: 062 388 98 49
www.melitta.ch

Belgium, Luxembourg

Melitta België N.V.
Brandstraat 8
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

Garantievoorwaarden

Voor zover dit apparaat werd gekocht bij een door ons (op grond van zijn adviescompetentie) geautoriseerde handelaar verlenen wij naast de wettelijke garantierechten voor dit apparaat een fabrikantegarantie tegen de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eindafnemer. Deze bedraagt 24 maanden. De aankoopdatum van het apparaat moet door een aankoopbon worden aangetoond.
Het apparaat werd voor huishoudelijk gebruik gefabriceerd en is niet geschikt voor commercieel gebruik.
Door de vervanging van onderdelen of van het apparaat wordt de garantieperiode niet verlengd.
2. Tijdens de garantieperiode verhelpen wij alle gebreken aan het apparaat die resulteren uit materiaal- of fabricagefouten, naar onze keuze door reparatie of vervanging van het apparaat. Vervangen onderdelen en apparaten worden eigendom van Melitta.
3. Niet onder de garantie vallen gebreken die door onvakkundige aansluiting, onvakkundige bediening of reparatiepogingen door niet geautoriseerde personen zijn ontstaan. Hetzelfde geldt bij niet-inachtneming van de gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen evenals bij het gebruik van verbruiksmateriaal (bijv. reinigings- en ontkalkingsmiddelen) dat niet voldoet aan de originele specificaties. Slijtage-onderdelen (bijv. afdichtringen en ventielen) en licht breekbare onderdelen zoals glas vallen niet onder garantie.
4. De afwikkeling van garantieprestaties vindt steeds via de voor het betreffende land verantwoordelijke service lijn plaats (zie hieronder).
5. Deze garantievoorwaarden gelden voor apparaten die in België en Nederland werden gekocht en gebruikt.

Melitta Nederland B.V.

Postbus 340
4200 AH Gorinchem
Nederland
Tel. +31 (0)183-642 626
www.melitta.nl

Melitta België N.V.

Brandstraat 8
9160 Lokeren
België/Belgique
Tel. +32 (0)9 331 52 30
www.melitta.be

Garantibestemmelser

Melitta® giver 24 måneders reklamationsfrist på Deres nye elkedel, reklamationsfristen er i henhold til følgende betingelser:

1. Reklamationsfristen er 24 måneder for købsdato.
Købsdato skal dokumenteres ved hjælp af maskinstemplet kassebon/købskvittering.
2. Melitta® forpligter sig til at afhjælpe fabrikations- og materialefejl, der konstateres ved elkedlens normale brug i private husholdninger her i landet, ved udskiftning af defekte dele eller ombytning af elkedlen.
3. Reklamationsfristen omfatter ikke skader, der skyldes f.eks. mangelfuld betjening, forkert tilslutning, tab på gulv eller lignende. Reklamationsfristen omfatter ikke skader forårsaget af manglende afkalkning (se afkalkningstips i brugsanvisningen) samt brud på glas.
Reklamationsfristen bortfalder hvis reparation er foretaget af andre end Melittas serviceværksted.
4. Reklamationsfristen er kun gældende i Danmark. I tilfælde af reklamation beder vi Dem venligst afleverer elkedlen, hvor den er købt, eller sende den omhyggeligt emballeret og som forsigtig pakke til vores serviceværksted. Husk at vedlægge maskinstemplet kassebon/købskvittering, samt en kort beskrivelse af fejlen.
5. Alle krav som ikke er dækket ind under ovennævnte reklamationsfrist er udelukket, uanset hvilken type krav det gælder, hvis ikke gældende lov foreskriver det.

Melitta Nordic A/S
Box 222 27
250 24 Helsingborg
Tel.: +45 46-35 30 00
www.melitta.dk

Garantivillkor

I de fall då garantin skall göras anspråk på, skall man ta kontakt med butiken för hantering av ärendet. De har kompetensen att lösa eventuella problem med Melitta® produkter. Melitta® beviljar anspråken med följande villkor:

1. Garantitiden börjar den dag produkten såldes till slutförbrukaren. Garantin gäller 24 månader.
Försäljningsdatum av apparaten måste kunna verifieras med kvitto.
Apparaten är designad och tillverkad endast för användande i hushåll. Är inte avsedd för kommersiellt bruk. Garantiföranden leder varken till en utökning av garantiperioden eller ny påbörjan av garantiperioden för apparaten eller installerade reservdelar.
2. Under garantiperioden kommer vi att åtgärda samtliga apparatdefekter som beror på material- eller tillverkningsfel, genom reparation eller utbyte av apparaten. De utbytta delarna kommer i Melittas ägo.
3. Skador uppkomna p g a felaktig anknötning, felaktig behandling, eller reparationsförsök av icke-auktoriserade personer täcks inte av garantin. Det samma gäller misslyckande att följa bruks- och underhållsinstruktioner vad gäller användningen av konsumtionsvaror (t ex rengöring och avkalkningsmedel eller vattenfilter) som inte överensstämmer med originalspecifikationerna. Förslitningsdelar (t ex packningar och ventiler) och ömtåliga delar som glas ingår inte i garantin.
4. Garantiföranden handhas via Service Hotlines för respektive land (se information nedan).
5. Dessa garantivillkor gäller apparater sålda och använda i Sverige. Om apparater är sålda utomlands eller medtagna till utlandet, kommer garantiåtaganden endast att tillhandahållas enligt garantivillkor för detta land.

Melitta Nordic AB
250 24 Helsingborg
Konsumentkontakt
020-435177
www.melitta.se

Garantivilkår

In addition to the legal guarantee claims, to which the end user is entitled relative to the seller, for this device, if it was purchased from a dealer authorized by Melitta® due to his consulting competence, we grant a manufacturer's guarantee under the following conditions:

1. Garantitiden begynner den dagen apparatet selges til brukeren. Garantitid 24 mnd. Garantien gjelder kun dersom kjøpsdato er bekreftet av forhandlers stempel og signatur på garantikortet, eller ved forevisning av gyldig kjøps kvittering/bevis.
Apparatet er kun til husholdningsbruk. Apparatets garantitid blir ikke utvidet ved at man fremsetter krav under garantien.
2. Under garantitiden vil vi utbedre alle defekter i apparatet som skyldes beviselige feil fra vår side når det gjelder materiell og/eller utførelse, enten ved å reparere eller skifte ut deler, eller bytte av apparatet.
3. Skader som ikke hører inn under produsentens ansvarsområde dekkes ikke av garantien. Dette gjelder særlig krav som oppstår som følge av feilaktig bruk (f eks: bruk av feil type strøm eller volt) eller vedlikehold, samt fra normal slitasje, knust glass eller feil som kun har en ubetydelig innvirkning på verdien eller bruken av apparatet.
4. Garantien er kun gyldig i det landet apparatet ble kjøpt.
5. Disse garantivilkår gjelder apparater som er solgt og brukt i NORGE. Hvis trakteren er solgt eller tatt med til utlandet, gjelder garantivilkår for diise landene.

Melitta Nordic AB

250 24 Helsingborg
www.melitta.se
Tel: 80034706

Melitta Takuu

Myönnämme tälle kahvinkeittimelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Takuu on voimassa 24 kuukauden ajan ostopäivästä lukien. Takuu on voimassa vain, jos ostopäivämäärä vahvistetaan takuukortissa olevalla myyjän leimalla ja nimikirjoituksella tai vastaavalla ostotodistuksella/kuitilla. Laitte on suunniteltu ja tehty ainoastaan kotitalouskäyttöön. Sitä ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.
2. Takuu koskee takuuaikana todistettuja materiaali- ja valmistusvikoja. Takuu kattaa viallisten osien korjaamisen tai vaihtamisen, tai koko laitteen vaihtamisen. Takuuvaatimuksen jättäminen ei pidennä takuuaikaa. Vaihdetuista osista tulee valmistajan omaisuutta.
3. Takuu ei kata sellaisia vahinkoja, jotka eivät ole valmistajan vastuulla. Tämä koskee etenkin väärästä käytöstä (esim väärällä virralla tai jännitteellä käyttö), väärästä huollosta ja normaalista kulutuksesta aiheutuvia takuuvaatimuksia. Takuu ei kata myöskään kalkkikertymiä (käyttöohjeessa on lisätietoja kalkkipuhdistuksesta), lasin rikkoutumista tai vikoja, joilla on vain vähäinen vaikutus laitteen arvoon tai toimintaan. Takuu raukeaa, jos korjauksia tekevät kolmannet osapuolet, joita valmistaja ei ole valtuuttanut tekemään korjauksia ja/tai jos käytetään muita kuin alkuperäisiä varaosia.
4. Guarantee performances are processed via the Service Company = in Finnish = jälkimarkkinointi yritys for the respective country (see information below).

Oy Hedengren Kodintekniikka Ab
Lauttasaarentie 50
00200 Helsinki
Puh. +358 (0) 207 638 000
www.melitta.fi

